**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **Metodika nastave ruskoga jezika** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | 2020./2021. | | | |
| **Naziv studija** | Diplomski sveučilišni studij ruskoga jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | **5** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | 4. | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | | | | VII. | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** | 2 | **P** | 1 | | | **S** | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | **Utorak 12:00-14:00 (232)**  **Petak 14:00-15:00 (241)** | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | Ruski/hrvatski | |
| **Početak nastave** | **6.10.2020.** | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | **22.1.2021.** | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Izv. prof. dr. sc. Sandra Hadžihalilović | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | shadziha@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Andrea Knežević, mag. educ. philol. russ. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | aknezevi2@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | e-učenje | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | mentorski rad | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Po završetku ovoga kolegija student će :  - raspolagati osnovnom terminologijom iz područja metodike nastave ruskoga jezika,  - opisati glavne aspekte pristupa nastavi stranih jezika,  -nabrojati i opisati osnovne dijelove nastavnoga sata,  - razlikovati različite metodske sustave,  - primijeniti različite metodičke pristupe u nastavi,  - razlikovati osobitosti u poučavanju jezičnih vještina,  - vrednovati prednosti i mane prikazanih metodskih sustava i metoda poučavanja,  - osmisliti i realizirati nastavni sat ruskoga jezika,  - moći analizirati stručnu literaturu s metodičkog aspekta, s ciljem odabira najprikladnije literature u svom konkretnom radu,  -predložiti vlastitu metodu rada u nastavi ruskoga jezika. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | -primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja,  -izložiti raznovrsne nastavne metode,  -primijeniti temeljna teorijska i praktična znanja iz edukacijskih znanosti (pedagogije i didaktike),  -identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji učinkovitoga procesa poučavanja. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | projekt | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | ostalo: | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Pohađanje nastave 70 %, napisan i izložen seminarski rad, aktivnost na nastavi (sudjelovanje u diskusijama na metodičke teme). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Opis kolegija** | Cilj kolegija je upoznavanje studenata s metodikom nastave ruskoga jezika, imajući u vidu stručnu terminologiju vezanu uz metodiku nastave, kronološki prikaz različitih metodskih sustava, s posebnim naglaskom na aktualne metodske sustave u nastavi ruskoga jezika, metodičke principe kao osnovu svih metodskih sustava, analizu nastavnog sata kao temeljne organizacijske nastavne cjeline i razne druge aspekte metodike nastave koji u cjelini čine zaokruženi sustav upravljanja nastavnim procesom i prijenosa novih tehnika i tehnologija usvajanja stranoga (ruskoga) jezika.  Sve navedene teorijske postavke student će moći i praktično provjeriti u sklopu studija, zbog specifične povezanosti kolegija *Metodika nastave ruskoga jezika* i praktičnih kolegija *Hospitacije i praksa 1 i 2* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvodno predavanje. Upoznavanje s obvezama na kolegiju. Predmet, sadržaj i cilj metodike nastave stranih jezika.  2. Upoznavanje s osnovnom metodičkom teminologijom. Kompetencije (lingvistička, sociolingvistička, pragmatička), ZEROJ.  3. Međukulturna komunikacijska kompetencija. Poučavanje sadržaja iz kulture i civilizacije. „Kulturološki“ pristup u poučavanju stranoga jezika.  4. Direktni metodski sustavi: direktna metoda, audiolingvalna metoda, audiovizualna metoda, suvremene modifikacije direktne metode.  5. Prijevodni metodski sustavi: gramatičko-prijevodna metoda, tekstualno-prijevodna metoda, svjesno-usporedna metoda, metodika nacionalno-jezične orijentacije.  6. Kombinirani metodski sustavi: svjesno-praktična metoda, komunikacijska metoda.  7. Intenzivni metodski sustavi: sugestopedijska metoda, metoda aktivizacije mogućnosti ličnosti i kolektiva, psihoterapeutska metoda.  8. Pedagoške tehnike u nastavi ruskoga jezika iz 20-tih godina 20.st. Suvremene metode poučavanja (poučavanje na daljinu i sl.).  9. Razvijanje receptivnih jezičnih vještina (slušanje i čitanje)  10. Razvijanje produktivnih jezičnih vještina (govorenje i pisanje)  11. Osobitosti poučavanja fonetike i izgovora. Praktični primjeri.  12. Osobitosti poučavanja leksika. Praktični primjeri.  13. Osobitosti poučavanja gramatike. Praktični primjeri.  14. Uloga i utjecaj materinskoga jezika na poučavanje stranoga jezika – pomoć ili smetnja?  15. Vrednovanje i ocjenjivanje znanja. Rekapitulacija gradiva. Priprema za ispit.  Seminari:  1. Podjela seminarskih tema.  2. Prednosti i mane primjene zajednički referentnih stupnjeva za jezike – diskusija.  3. Seminarski rad na unaprijed zadanu temu.  4. Seminarski rad na unaprijed zadanu temu.  5. Seminarski rad na unaprijed zadanu temu.  6. Seminarski rad na unaprijed zadanu temu.  7. Seminarski rad na unaprijed zadanu temu.  8. Seminarski rad na unaprijed zadanu temu.  9. Razvijanje receptivnih vještina slušanja i čitanja – rad na primjerima (analiza vježbi).  10. Razvijanje produktivnih vještina pisanja i govorenja – rad na primjerima (analiza vježbi).  11. Osobitosti poučavanja fonetike i izgovora – rad na primjerima.  12. Osobirosti poučavanja leksika – rad na primjerima.  13. Osobitosti poučavanja gramatike – rad na primjerima.  14. Uloga i utjecaj materinskoga jezika na poučavanje stranoga jezika – pomoć ili smetnja? – diskusija.  15. Analiza održanih oglednih satova. Analiza grešaka u pripravama. – diskusija. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Капитонова, Т. И. , Московкин, Л. В., Щукин, А.Н. (2008) *Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному*, Москва, Русский язык – Курсы.  2. Московкин, Л. В., Щукин А. Н. (2010) *Хрестоматия по методике русского языка. Русский язык как предмет преподавания*. Москва. Русский язык – Курсы.  3. Петрикова, А., Куприна, Т., Галло, Я. (2015) *Основы межкультурной дидактики. Методы, приёмы, результаты.* Москва – Русский язык. Курсы.  4. *Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ), Školska knjiga, 2005. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1.Гальскова, Н. Д., Гез, Н. И. (2015) Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. 8-е издание. Москва – Издательский центр Академия.  2. Теория и практика обучения русскому языку (2008) учебное пособие, под.ред. Р. Б. Сабаткоева. 3-е издание. Москва – Издательский центр Академия.  3. Щукин, А. Н. (2014) Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. Москва – Издательство Икар.  4. Skljarov, M. (1969) Metodika nastave ruskoga jezika i književnosti, Kućna tiskara Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb.  5. Skljarov, M. (1987) Jezik i govor u nastavi stranih jezika, Školska knjiga, Zagreb.  6. Skljarov, M. (1993) Teorija i praksa u nastavi stranih jezika, Školske novine, Zagreb. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | Merlin sustav za e-učenje | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 50% pismeni završni ispit, 20 % usmeni završni ispit, 30 % seminar | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | 0-69,5 % | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70-77 % | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 77,5-85 % | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 85,5-92,5 % | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 93-100 % | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)